

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



Fay

СТЕРИЛИЗАТОР ДЛЯ ПУСТЫШЕК

AGU PS1 UV



ru

РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

agu-baby.com

СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение.....	3
2	Список обозначений.....	4
3	Область применения.....	5
4	Комплектность.....	5
5	Основные технические характеристики.....	6
6	Описание устройства.....	7
7	Указания по безопасной эксплуатации.....	8
8	Подготовка к работе.....	10
9	Принцип и порядок работы.....	11
10	Очистка и обслуживание.....	14
11	Возможные неисправности и способы их устранения.....	15
12	Правила транспортировки, эксплуатации и хранения прибора.....	16
13	Утилизация.....	17
14	Сертификация.....	17
15	Гарантии производителя.....	18

1 ВВЕДЕНИЕ

Дорогие друзья, благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Стерилизатор для пустышек **AGU PS1 UV** – это современный, удобный и очень простой в использовании высокоэффективный прибор, позволяющий быстро дезинфицировать детские пустышки, соски для бутылочек, прорезыватели и многие другие аксессуары.

Особенности стерилизатора для пустышек **AGU PS1 UV**:

1. В приборе применяется технология бактерицидного облучения (Germicidal Irradiation or UVGI) ультрафиолетовым светом в диапазоне UV-C (200 - 280 нм). Диапазон UV-C является наиболее эффективным для уничтожения микробов, поскольку его коротковолновое излучение может проникать через стенки в клетки микроорганизмов вызывая молекулярную нестабильность, приводящую к нарушению последовательности ДНК, это делает клетки неспособными расти и воспроизводиться. Без способности к размножению клетка теряет жизнеспособность и быстро умирает. Вирусы особенно чувствительны к UV-C излучению, потому что у них отсутствуют клеточные стенки или клеточные мембраны.
2. Эффективно уничтожает до 99,9% микробов, бактерий, плесени и вирусов, что дает вашему ребенку дополнительную защиту и помогает ему расти здоровым.
3. Прибор не вырабатывает озон и не приводит к образованию опасных отложений или вредных химических веществ.
4. Безопасен в применении. Если во время работы случайно откроется крышка, встроенный предохранительный переключатель автоматически отключит прибор.
5. Прибор имеет малые размеры и работает от встроенного аккумулятора, что позволит Вам защитить здоровье вашего ребенка не только дома, но и во время прогулок или поездок. Компактный и портативный дизайн позволяет легко разместить прибор в любой дорожной сумке или рюкзаке либо закрепить стерилизатор на сумочке, сумке для подгузников или коляске с помощью удобного ремешка, входящего в комплект.
6. Вы можете дезинфицировать пустышки, соски для бутылочек и прорезыватели в любое время и в любом месте.



Перед использованием стерилизатора для пустышек внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Сохраните его для дальнейшего применения.

2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ Значение



Прибор соответствует основным требованиям:

- Директивы 2014/30/EU, касающейся электромагнитной совместимости;
- Директивы 2014/35/EU, касающейся низковольтного оборудования;
- Директивы 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.



WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.



Данный символ указывает на необходимость отдельного сбора и утилизации аккумуляторной батареи в соответствии с требованиями Директивы 2006/66/EU. Тип применяемой аккумуляторной батареи в приборе указан в разделе «Основные технические характеристики».



Изделие соответствует основным требованиям:

- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств;
- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ».



Предупреждение/Внимание.



Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



Производитель.

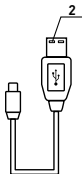
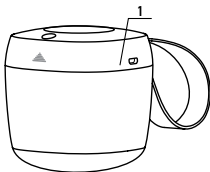


Дата производства.

3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Стерилизатор для пустышек **AGU PS1 UV** предназначен для дезинфекции детских пустышек, сосок для бутылочек, прорезывателей и других аксессуаров. При использовании стерилизующего элемента отдельно от ёмкости для стерилизации, можно дезинфицировать множество других предметов, таких как мобильные телефоны, игрушки, пульты дистанционного управления, очки и другие предметы домашнего обихода.

4 КОМПЛЕКТНОСТЬ



1. Стерилизатор- 1 шт.
2. USB-кабель* (USB-A – micro-USB) – 1 шт.
(*поставляется опционально)
3. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
4. Гарантийный талон – 1 шт.

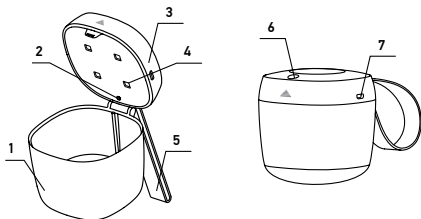
5

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Стерилизатор для пустышек ультрафиолетовый
Модель	AGU PS1 UV
Источник питания	Аккумулятор ICR 14500, 700 mA/h, DC 3.7 V
Продолжительность работы от аккумулятора, мин.	Около 150
Порт разъёма зарядки	micro-USB
Тип стерилизации	Ультрафиолетовый, в диапазоне UV-C (200 - 280 нм)
Тип светодиодов	2 шт. UVA LED + 2 шт. UVC LED
Время стерилизации, мин.	1 или 3
Объём ёмкости для стерилизации, литров	0.2
Размер, мм	80.4 x 89.0 x 81.8
Вес, г	Около 121.0
Ремешок	Силиконовый, длина около 200 мм
Рабочая температура, °C	5 - 40
Рабочая влажность, % отн. вл.	15 - 85
Срок службы UV светодиодов, часов	10000

6 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

6.1. Основные элементы прибора



1. Ёмкость для стерилизации - 1 шт.
2. Микровыключатель – 1 шт.
3. Стерилизующий элемент (верхняя крышка) – 1 шт.
4. Ультрафиолетовые светодиоды – 4 шт.
5. Силиконовый ремешок – 1 шт.
6. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. Световой индикатор – 1 шт.
7. Порт micro-USB – 1 шт.

6.2. Режимы работы

Стерилизатор для пустышек **AGU PS1 UV** можно использовать в двух режимах работы:

- стерилизующий элемент (верхняя крышка) используется совместно с ёмкостью для стерилизации;
- стерилизующий элемент (верхняя крышка) используется отдельно, что позволяет стерилизовать любые предметы домашнего обихода, такие как мобильные телефоны, игрушки, пульты дистанционного управления, очки и так далее.

6.3. Защитные элементы

В приборе используется два защитных элемента:

- **Микровыключатель.** Используется для защиты от УФ излучения при работе прибора в режиме использования стерилизующего элемента совместно с ёмкостью для стерилизации. Отключает прибор при открытии верхней крышки.
- **Шариковый выключатель.** Встроен в стерилизующий элемент. Используется для защиты от УФ излучения при работе прибора в режиме использования стерилизующего элемента отдельно от ёмкости для стерилизации. Отключает прибор при переворачивании стерилизующего элемента, когда угол наклона превышает $90^\circ \pm 5^\circ$.

6.4. Световая индикация

Состояние прибора	Световой индикатор
В режиме ожидания / не работает	Выключен
Стерилизация	Включен
Низкий уровень заряда аккумулятора	Мигает 3 раза
Осуществляется заряд аккумулятора	Постоянно мигает
Аккумулятор полностью заряжен	Включен

7 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

⚠ ВНИМАНИЕ!

ИЗЛУЧЕНИЕ ОТ УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫХ СВЕТОДИОДОВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОЖОГУ КОЖНЫХ ПОКРОВОВ И ТРАВМЕ ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ. НЕ СМОТРИТЕ НА УФ ИЗЛУЧЕНИЕ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПРИБОРА.

1. Перед использованием не забудьте закрыть верхнюю крышку стерилизатора.
2. При непосредственном воздействии света, вырабатываемого УФ светодиодами прибора, возможно поражение органов зрения. Перед открытием верхней крышки всегда выключайте прибор.
3. Не включайте прибор, если угол наклона стерилизующего элемента составляет 90° и более либо если прямое излучение от УФ светодиодов может попасть Вам или окружающим Вас людям или животным в глаза.
4. Запрещается использовать этот прибор на животных и для продуктов питания.
5. Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения. Не допускается использование прибора не по назначению. Используйте прибор только для целей, описанных в руководстве по эксплуатации. Использование прибора в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве, является нарушением правил эксплуатации.
6. Не используйте прибор, если есть видимые повреждения корпуса.
7. Данный прибор не пригоден для использования людьми с нарушениями физических и умственных способностей (в том числе детьми), а также людей с недостатком опыта и знаний об использовании данного прибора, пока они не будут проинструктированы о безопасном использовании прибора.
8. Нельзя оставлять прибор без присмотра во время его работы или заряда аккумулятора.
9. Не используйте прибор в слишком влажных помещениях, таких как ванная комната, сауна и т. д.
10. Регулярно очищайте прибор. Не погружайте его в воду. Не мойте под проточной водой, Вы можете залить электронные компоненты прибора. Подробнее в разделе «Очистка и обслуживание».
11. Не используйте абразивные моющие средства, такие как эмульсии, крема очистители, полироли и т. д., чтобы очистить корпус.
12. Не вскрывайте стерилизующий элемент прибора.
13. В случае обнаружения любых неисправностей необходимо прекратить использование стерилизатора и обратиться в специализированный сервисный центр. Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Все ремонтные работы должен

выполнять авторизованный сервисный центр. Непрофессиональный ремонт может привести к поломке прибора, травмам.

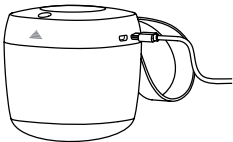
14. Производитель не несет ответственности за повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением техники безопасности, а также в результате неправильного или не предусмотренного настоящим руководством по эксплуатации использования.
15. Рекомендуется заряжать прибор раз в месяц, чтобы продлить срок службы аккумуляторной батареи, если Вы не используете его часто.
16. Пожалуйста, не используйте USB кабель низкого качества для зарядки.
17. Храните прибор в недоступных для детей местах. Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки. Стерилизатор не является игрушкой и не предназначен для игр!

8 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Достаньте прибор и его комплектующие из коробки, удалите все упаковочные материалы, рекламные наклейки и ярлыки.

Зарядка аккумулятора.

Перед началом использования стерилизатора зарядите его аккумулятор, используя micro-USB кабель и адаптер 5V, 1A max (не входит в комплект поставки).

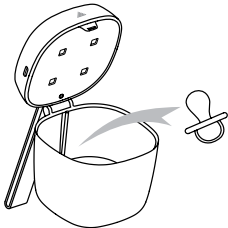


В процессе заряда аккумулятора, световой индикатор мигает. После того, как аккумулятор полностью зарядится (световой индикатор горит постоянно), извлеките micro-USB кабель из прибора. Стерилизатор готов к использованию.

9.1. Совместное использование стерилизующего элемента и ёмкости для стерилизации.

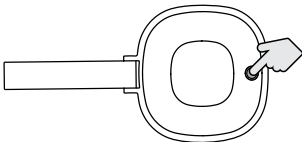
Режим стерилизации 1 минута / 3 минуты.

- 9.1.1. Перед стерилизацией промойте пустышку или соску.
- 9.1.2. Протрите ее начисто для удаления с нее мусора и остатков воды.
- 9.1.3. Поместите пустышку или соску в ёмкость для стерилизации и закройте крышку. Для более эффективной стерилизации, сторона пустышки или соски, которая должна быть простерилизована, должна быть направлена вверх.



Не помещайте в ёмкость для стерилизации более одной пустышки или соски одновременно.

- 9.1.4. Закройте верхнюю крышку прибора.
- 9.1.5. Двойным нажатием на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. включите режим стерилизации «1 минута» либо нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение 3 секунд для включения режима стерилизации «3 минуты».

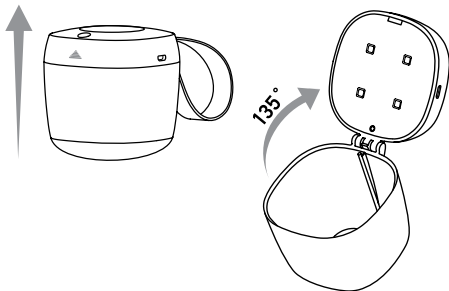


- 9.1.6. Световой индикатор на кнопке начнет гореть постоянным светом информируя о том, что стерилизация началась.
- 9.1.7. После окончания стерилизации прибор выключится автоматически. Световой индикатор погаснет.
- 9.1.8. Вы можете выключить прибор самостоятельно, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Стерилизация так же остановится и прибор выключится автоматически в целях Вашей безопасности, если верхняя крышка будет открыта во время стерилизации.

9.2. Использование стерилизующего элемента отдельно от ёмкости для стерилизации.

Режим ручной стерилизации 1 минута / 3 минуты.

- 9.2.1. Откройте верхнюю крышку прибора так, чтобы угол между крышкой и ёмкостью для стерилизации составил 135° .



9.2.2. Отсоедините стерилизующий элемент (верхнюю крышку) от ёмкости для стерилизации, потянув его в направлении стрелки.

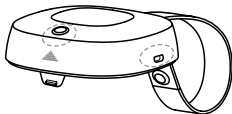
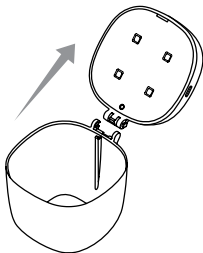
9.2.3. Теперь Вы можете использовать стерилизующий элемент отдельно.

9.2.4. Удерживая стерилизующий элемент над предметами, которые Вы хотите стерилизовать в положении, показанном на рисунке ниже, дважды нажмите на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для включения режима стерилизации «1 минута» либо нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течение 3 секунд для включения режима стерилизации «3 минуты».

9.2.5. Световой индикатор на кнопке начнет гореть постоянным светом информируя о том, что стерилизация началась.

9.2.6. После окончания стерилизации прибор выключится автоматически. Световой индикатор погаснет.

9.2.7. Вы можете выключить прибор самостоятельно, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Стерилизация остановится и прибор выключится автоматически в целях Вашей безопасности, если стерилизующий элемент будет перевернут во время стерилизации в положение вверх светодиодами.



⚠ Обратите внимание на ряд важных рекомендаций при использовании стерилизатора в режиме ручной стерилизации предметов:

- Старайтесь держать стерилизующий элемент на одном уровне в процессе стерилизации.
- Держите стерилизующий элемент на расстоянии не более 2-3 см от стерилизуемых предметов.
- Не перемещайте стерилизующий элемент быстро во время стерилизации.
- Не включайте прибор, если угол наклона стерилизующего элемента составляет 90° и более либо если прямое излучение от УФ светодиодов может попасть Вам или окружающим Вас людям или животным в глаза.

10 ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

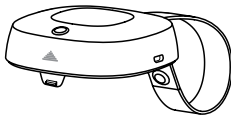
Не проводите процедуру очистки прибора во время зарядки аккумулятора, когда прибор подключен к электросети.

Регулярный уход за прибором и его очистка — это условие бесперебойной и долговечной эксплуатации.

Прибор не является водонепроницаемым. Не погружайте его в воду.

10.1. Очистка корпуса стерилизующего элемента.

Для очистки корпуса стерилизующего элемента, протрите его мягкой слегка влажной тканью или салфеткой. Удалите остатки влаги для предотвращения повреждения электрической цепи прибора.



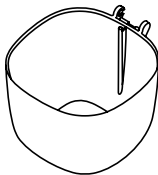
Не используйте абразивные моющие средства, такие как эмульсии, крема очистители, полироли и т. д.

Не допускайте попадания влаги на УФ светодиоды и USB разъем прибора.

10.2. Очистка корпуса ёмкости для стерилизации

Для поддержания гигиеничности прибора, ёмкость для стерилизации можно помыть тёплым мыльным раствором, предварительно отсоединив от неё стерилизующий элемент.

Удалите все капли воды и полностью высушите ёмкость для стерилизации перед использованием прибора для предотвращения повреждения электрической цепи стерилизатора влагой.



11 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Стерилизатор не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите аккумулятор
	Не работает кнопка включения	Обратитесь в специализированную сервисную службу для диагностики и устранения неисправности
При включении стерилизатора световой индикатор мигает 3 раза и прибор отключается	Аккумулятор разрядился	Зарядите аккумулятор

УФ светодиоды не отключаются после открытия крышки ёмкости для стерилизации	Микровыключатель открытия крышки загрязнён	Проверьте микровыключатель открытия крышки на предмет загрязнения. Начисто протрите его лоскутом ткани
	Микровыключатель открытия крышки неисправен	Обратитесь в специализированную сервисную службу для диагностики и устранения неисправности
УФ светодиоды не отключаются после переворачивания стерилизующего элемента	Прибор был включен при неправильном положении стерилизующего элемента или угол наклона недостаточный	Проверьте правильность использования прибора, следуя инструкции пункт 9.2.
	Шариковый выключатель неисправен	Обратитесь в специализированную сервисную службу для диагностики и устранения неисправности

12 ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ХРАНЕНИЯ ПРИБОРА

Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$ с максимальной относительной влажностью воздуха не более 85%.

Прибор можно эксплуатировать при температуре от $+5^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ с максимальной относительной влажностью воздуха не более 85%.

Хранить устройство необходимо при температуре от $+5^{\circ}\text{C}$ до $+40^{\circ}\text{C}$ с максимальной относительной влажностью воздуха не более 85%.

Не подвергайте прибор резким колебаниям температур.

⚠ ВНИМАНИЕ!

После транспортировки или хранения при низких температурах необходимо выдержать прибор при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

13 УТИЛИЗАЦИЯ



Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия Вы поможете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.



Данный символ указывает на необходимость отдельного сбора и утилизации аккумуляторной батареи в соответствии с требованиями Директивы 2006/66/EU.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

14 СЕРТИФИКАЦИЯ

Стерилизатор для пустышек **AGU PS1 UV** соответствует:

- Директиве 2014/30/EU, касающейся электромагнитной совместимости;
- Директиве 2014/35/EU, касающейся низковольтного оборудования;
- Директиве 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании;

- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»;
- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ».

15 ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Информация о гарантии указана в гарантийном талоне. Гарантия устанавливается от даты продажи при строгом соблюдении условий эксплуатации в соответствии с данной инструкцией.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного официальным представителем, подтверждающего дату продажи и кассового чека. Гарантия не распространяется на расходные детали, составные части и комплектующие такие, как: упаковка и пр.

Гарантийное бесплатное сервисное обслуживание не производится при:

- использовании прибора с нарушением требований инструкции по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя вследствие ненадлежащего либо халатного обращения;
- наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, разборки, следов попыток ремонта вне авторизированной специализированной сервисной службы, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных в инструкции по эксплуатации; проникновения масел, пыли, насекомых, жидкостей и других посторонних предметов внутрь прибора.

Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу прибора.

Если прибор не работает должным образом, обратитесь в специализированную сервисную службу либо к продавцу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.



ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно – это приведет к потере гарантии.

Изменения, внесенные в данный прибор без разрешения производителя, приведут к потере гарантии.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу (см. на сайте agu-baby.com).

Информация о дате производства и импортере указана на индивидуальной упаковке.



Производитель:

Montex Swiss AG, Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck,
Switzerland/Швейцария.



agu-baby.com

AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



AGU[®] is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland